



Slaviska avdelningen
Institutionen för slaviska och baltiska språk,
finska, nederländska och tyska

Polska IIB, GN, 15 hp (SLPL2B)

Skriftlig språkfärdighet inkl. översättning, 5 hp

Av läraren anvisat material.

Litteraturhistoria, 6 hp

L ä r o b ö c k e r

Miłosz, Czesław, The History of Polish Literature. Berkeley, Los Angeles, London, 1983.

(Miłosz, Czesław, Historia literatury polskiej do roku 1939. Kraków, 1993.)

Kompendier:

Polsk poesi från begynnelsen till modern tid. Kompendium sammanställt av
Kazimiera Ingdahl.

Material till polsk litteraturhistoria sammanställd av Ewa Teodorowicz-Hellman

L i t t e r a t u r

Av läraren anvisad material samt självständig läsning av litteraturlistan nedan.

*Studenterna gestaltar sina läsningslistor i samråd med läraren genom att välja **en titel** från varje grupp **(1–3)** i Litteraturlistan*

1) Maria Wirtemberska, Malvina, or The Heart's Intuition. Translated with an introduction by Ursula Phillips. 2nd edn. DeKalb, IL: Northern Illinois University Press 2012.

Institutionen för slaviska och baltiska språk,
finska, nederländska och tyska



[Juliusz Słowacki], Poland's Angry Romantic: Two Poems and a Play by Juliusz Słowacki [Elektronisk resurs] Cambridge Scholars Publishing 2009 Transl. by Bill Johnston & Peter Cochran. (fragment)

Orzeszkowa, Eliza, Vid Niemens stränder. Övers. Ellen Weer. Stockholm 1897

Sienkiewicz, Henryk, Syndafloden: historisk roman från svenskpoliska kriget 1655-1657; bemyndigad öfversättning från polskan af E. Weer. Stockholm: Bonnier, 1901 [Elektronisk resurs]

Sienkiewicz, Henryk, Quo vadis? Övers. av Sten Granlund. Stockholm: Nordiska förlaget 1911 (Fragment) [*det finns flera utgåvor: 1911, 1916, 1929*]

Żeromski, Stefan, Eld och aska. Övers. Ellen Weer. 1-2. Stockholm Geber 1923. (Fragment)

2)

Prus, Bolesław, The Doll. Transl. by David Welsh; Introduction by Stanisław Baránczak. Serie: Central European classics 1418-0162. Budapest: Central European U.P., 1996.

Reymont, Władysław Stanisław, Bönderna. Hösten (Bd 1). Stockholm: Bonnier, 1924 (1. Kap oligatoriskt)

Maria Dąbrowska. Nächte und Tage. 3 vol. [Maria Dombrowska]; Übers. Leo Lasinski. Berlin: Rütten & Loening, 1955-1957. (Fragment)

Kunciewiczowa, Maria, En främling. Övers. från tyskan av Sven-Christer Swahn. Stockholm: Bokád, 1976.

Herbert, Zbigniew, Herr Cogito. Övers. av Per-Arne Bodin. Bromma: Fripress 1983.

Wisława Szymborska, Utopia / Wisława Szymborska; Urval och översättning av Anders Bodegård ; inledning av Lars Kleberg. Stockholm : FIB:s lyrikklubb, 1989

3)

Schulz, Bruno, Kanelbutikerna & Sanatoriet Timglasat. Övers. Johan Malm

Stockholm: Norstedt: 2011.



Gombrowicz, Witold, Kosmos. Övers. Stefan Ingvarsson. Stockholm: Modernista, 2004

Olga Tokarczuk, Styr din plog över de dödas ben. Översättning från polskan av Jan Henrik Swahn ; [illustrationer: Jaromir 99]. Tollarp: Ariel 2010.

Miłosz, Czesław, Issadalen, övers. Kjell Rehnström. Uppsala : Bromberg, 1980 (finns som talbok)

Miłosz, Czesław, Själur i fångenskap, övers. Ingrid Ekman Nordgaard. Stockholm : Natur och kultur, 1980. (finns som talbok)

alt. Miłosz, Czesław, Själur i fångenskap. Övers. av Ingrid Ekman Nordgaard, förord av Karl Jaspers. Stockholm, Natur och Kultur 1956, s. 92-120; // 1980 (finns som talbok) // 2000, s. 120-142.

Josef Mackiewicz, Road to Nowhere. Övers. av Lew Sapieha. Chicago: Collins Harvill P 1963.

Tomasz Różycki, Colonies. Translated by Mira Rosendahl. Brooklyn MA: Zephyr Press, 2013.

Förslag till vidare läsning:

Antologier

Polish Literature from the Middle Ages to the End of the Eighteenth Century. A Bilingual Anthology Literatura polska od średniowiecza do konca XVIII wieku Antologia w języku polskim i angielskim Selected and translated by Michael J. Mikoś Warszawa: Constans 1999

Polska berättare: en antologi sammanställd och översatt av Catherine Berg. Stockholm : Berg & Mizerski, 1996

Jag i första och sista person: 20 polska kvinnliga poeter. Redaktörer: Irena Grönberg och Stefan Ingvarsson. Stockholm: Tranan 2008.

Jerzy Peterkiewicz & Burns Singer, Five centuries of Polish poetry, 1450-1950; an anthology, Philadelphia, Dufour Editions, 1962 [©1960]



Litteraturhistoria och litteraturteori

Being Poland: A New History of Polish Literature and Culture since 1918, Ed. by Tamara Trojanowska, Joanna Niżyńska, and Przemysław Czapliński, with the assistance of Agnieszka Polakowska. Toronto: Toronto Univ Press, 2018 [Elektronisk resurs]

Czapliński Przemysław, The remnants of modernity: two essays on Sarmatism and utopia in Polish contemporary literature [Elektronisk resurs]

Gömöri George, The Polish swan triumphant: essays on Polish and comparative literature from Kochanowski to Norwid Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publ., 2013. - VI, 158 S.

Korolczyk, Marousia, Polsk poesi under mellankrigstiden: ett paradigmskifte. Uppsala 2011. ss. (27) 30-35 OBS: bortse från lite historiskt förenklade (anakronistiska) kommentarer om begrepp "Polack-katolik" och "bålverk" [http://uu.diva-portal.org/smash/get/div ...](http://uu.diva-portal.org/smash/get/div...) FULLTEXT01

Markowski, Michał Paweł, Svart ström, s. 42-104. Stockholm, 2007.

[Wiktor Weintraub &] Erlich, Victor (red.) For Wiktor Weintraub, Essays in Polish Literature The Hague : Mouton, 1975.

Wilczek, Piotr, (Mis)translation and (mis)interpretation : Polish literature in the context of cross-cultural communication. Frankfurt am Main : Lang, 2005.

Zadencka, Maria, Witold Gombrowicz: scener i det icke-euklidiska rummet. – Röster om Gombrowicz / [ed] Anders Bodegård, Janusz Korek, Leonard Neuger, Stockholm: Stockholm University, 2010, 125-143.

Studenterna gestaltar sina läslistor i samråd med läraren

Textanalys: Sakprosa, 4 hp

Av läraren anvisat material.

Referenslitteratur. ordböcker:

Kubitsky, J., *Svensk-polsk ordbok*, Stockholm, 1995 el. senare.



Kubitsky, J., *Polsk-svensk ordbok*, Stockholm, 1995 el. senare.

Słownik gramatyczny języka polskiego www.sgjp.pl